

AOV/SUA-SF 041/2018

ELEMENTI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA PER GARE DI PROGETTAZIONE E DIREZIONE LAVORI ELEMENTE ZUR BEWERTUNG DES TECHNISCHEN ANGBOTS FÜR AUSSCHREIBUNGEN DIE PLANUNG UND BAULEITUNG ZUM GEGENSTAND HABEN

CRITERI KRITERIEN		SUBCRITERI UNTERKRITERIEN	T/D*	P	CRITERI MOTIVAZIONALI BEGRÜNDUNGSKRITERIEN	
REFERENZE REFERENZEN Punte max Punteggio max 40	B1a progettazione della prestazione principale con il codice-ID S.03 indicata al punto 4 per un'opera di infrastrutture	a) analogia / Analogie	D	15	Es wird ein größeres Gewicht der höheren Übereinstimmung der Referenz mit folgenden Aspekten beigemessen: – Unterführungen eher als andere Bauwerke – mit Verkehrsinterferenzen des gewöhnlichen Verkehrsaufkommens eher als Bauwerke, die ohne Verkehr realisiert wurden; – Bedingungen mit engen Platzverhältnissen bei der Baustelleneinrichtung und den Bauarbeiten (Logistik).	Maggior peso sarà attribuito alla maggior rispondenza della referenza ai seguenti aspetti: – Sottopassi piuttosto che altre opere – con interferenza di traffico della viabilità ordinaria piuttosto che opere realizzate in assenza di traffico; – condizioni di ristrettezza di spazi di cantierizzazione e di lavoro (logistica).
	Planung der unter Punkt 4 angeführten Hauptleistung mit dem ID-Code S.03 für ein Bauwerk im Tiefbau.	b) affinità tecnico costruttiva / technisch- bauliche Ähnlichkeit	D	8	– Abmessungen die jene des Bauwerks, das Gegenstand der Ausschreibung ist, ähnlich sind; – Natur der tragenden Strukturen (Stahlbeton eher als anderes).	– dimensioni analoghe a quelle dell'opera oggetto di gara; – natura delle strutture portanti (cls armato piuttosto che altro).
	Punkte max Punteggio max	c) Betrag des Bauvorhabens importo dell'opera	T	2	importo dell'opera _____ 50 % dell'importo complessivo dei lavori oggetto della presente gara (9.250.000,00) <i>Per costo netto di costruzione si intende l'importo dei lavori eseguiti secondo il conto finale (senza I.V.A.).</i> Il punteggio massimo previsto per il criterio viene assegnato all'opera il cui	

		c) Betrag der Arbeiten in der verlangten Klasse und Kategorie importo dei lavori per la classe e categoria richiesta	T	1	<p>importo dei lavori con il codice-ID S.03</p> <hr/> <p>50 % dell'importo dei lavori con il codice-ID S.03 per la gara in oggetto (7.000.000,00)</p> <p><i>Per costo netto di costruzione si intende l'importo dei lavori eseguiti con il codice-ID S.03 secondo il conto finale (senza I.V.A.).</i></p> <p>Il punteggio massimo previsto per il criterio viene assegnato all'opera il cui costo netto dei lavori con il codice-ID S.03 corrisponde almeno al 50 % del costo netto dei lavori con il codice-ID S.03 dell'opera, oggetto della gara. Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.</p> <p>Betrag der Arbeiten mit dem ID-Code S.03</p> <hr/> <p>50 % des Betrags der Arbeiten mit dem ID-Code S.03 für gegenständliche Ausschreibung (7.000.000,00)</p> <p><i>Unter Nettobaukosten sind die Beträge der ausgeführten Arbeiten mit dem ID-Code S.03 laut Endabrechnung (ohne MwSt.) zu verstehen.</i></p> <p>Die maximal vorgesehene Punktezahl für das Kriterium wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Nettobaukosten der Arbeiten mit dem ID-Code S.03 mindestens 50 % der Nettokosten der Arbeiten mit dem ID-Code S.03 des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen. Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezahl zugeteilt.</p>	
RELAZIONE TECNISCHER BERICHT Punkte max Punteggio max 40		a) tematiche principali / Hauptthemen	D	5	<p>Es wird jener Bericht besser bewertet, der die Hautthemen, die nach Erachten des Teilnehmers die Planung, die Bauleitung und die Sicherheitskoordinierung der zu errichtenden Bauwerke kennzeichnen, am genauesten und am gründlichsten veranschaulicht.</p> <p>Sarà considerata migliore quella relazione che illustrerà in modo più preciso e più esaustivo le tematiche principali che a parere del concorrente caratterizzano la progettazione, la direzione lavori e il coordinamento della sicurezza dell'opera da realizzare.</p>	

	<p>b) soluzioni tecniche e proposte di intervento / technische Lösungen und Eingriffsvorschläge</p>	<p>D</p>	<p>15</p>	<p>Es wird jener Bericht besser bewertet, der Folgendes am genauesten und am gründlichsten veranschaulicht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die technischen Lösungen und die eventuellen Eingriffsvorschläge, die der Teilnehmer in Bezug auf die spezifischen Problemstellungen der Struktur und auf die bestehenden Interferenzen entwickeln will; - ein Ausführungskonzept des gegenständlichen Bauwerks mit besonderem Augenmerk auf die Ausführungsphasen und der Abwicklung des Verkehrs während der Bauarbeiten. <p>Die Bewertungskommission wird auch die tatsächliche Umsetzbarkeit des Vorschlags bewerten, wobei jene Vorschläge schlechter bewertet werden, welche kaum vernünftig umsetzbar scheinen.</p>	<p>Sarà considerata migliore quella relazione che illustrerà in modo più preciso e più esaustivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le soluzioni tecniche e le eventuali proposte di intervento che il concorrente ritiene possibili e intende sviluppare in relazione alle problematiche specifiche della struttura e delle interferenze presenti; - un concetto di esecuzione dell'opera oggetto della gara con particolare attenzione alle fasi realizzative e alla gestione della viabilità durante i lavori. <p>La commissione di valutazione valuterà anche la reale fattibilità della proposta, penalizzando le proposte che appariranno ragionevolmente non praticabili.</p>
	<p>c) modalità d'esecuzione del servizio / Ausführungsweise der Dienstleistung</p>	<p>D</p>	<p>5</p>	<p>Es wird jener Bericht besser bewertet, der am genauesten und am gründlichsten die Ausführungsweise der Dienstleistung veranschaulicht in Bezug auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Feststellung der Aufgaben und der Ausführungsweise der verschiedenen Phasen, um die Planungstätigkeiten und die Ausführung des Bauvorhabens, das Gegenstand der Ausschreibung ist, zu optimieren; - die Modalität der Interaktion/Einbeziehung des Bauherrn bei den verschiedenen Anlässen (Dienststellenkonferenz, 	<p>Sarà considerata migliore quella relazione che illustrerà in modo più preciso e più esaustivo le modalità di esecuzione del servizio con riguardo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - all'individuazione dei compiti e delle modalità esecutive delle varie fasi in modo da ottimizzare le attività progettuali e di esecuzione dell'opera oggetto di gara; - alle modalità di interazione/integrazione con la committenza nelle diverse sedi (conferenza dei servizi,

				<p>Einholung von Gutachten, Validierung und Überprüfung der Projekte etc.);</p> <ul style="list-style-type: none"> - auf die Modalitäten der Kommunikation und Koordinierung mit dem Bauherrn und mit den Informationsdiensten für die Aktualisierung der Verkehrssituation, die von der Ausführung der Arbeiten beeinflusst sein wird; - auf die Maßnahmen, die die Qualität der angebotenen Leistungen in der Planungsphase und Ausführungsphase gewährleisten. 	<p>acquisizione pareri, validazione ed approvazione progetti ecc.);</p> <ul style="list-style-type: none"> - alla modalità di comunicazione e coordinamento con la committenza e con i servizi di informazione per l'aggiornamento della situazione della viabilità che sarà influenzata dall'esecuzione dei lavori; - alle misure finalizzate a garantire la qualità delle prestazioni offerte per la fase progettuale e per la fase esecutiva.
	d) risorse umane e strumentali che l'offerente può mettere a disposizione / Personal und Hilfsmittel die der Anbieter zur Verfügung stellen kann	D	5	<ul style="list-style-type: none"> - Die größere Anzahl von Personen, welche für die Ausführung des Auftrages zur Verfügung stehen, wird höher bewertet. Die Bewertungskommission wird trotzdem das Verhältnismäßigkeitsprinzip berücksichtigen und wird die Verschiedenheit der vorgeschlagenen Berufsbilder bewerten. - Mit geringerer Gewichtung wird die Qualität und die Anzahl der zur Verfügung stehenden technischen Hilfsmittel bewertet. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sarà valutato con maggior favore il maggior numero delle persone a disposizione per l'esecuzione dell'incarico. La commissione di valutazione terrà comunque conto del principio di proporzionalità e valuterà la varietà dei ruoli professionali proposti. - Con minor peso sarà valutata la qualità e il numero dei mezzi tecnici d'assistenza a disposizione.
	e) composizione e qualificazione professionale di tutte le figure (gruppo di lavoro) che si intende coinvolgere per la fase progettuale e per la fase esecutiva / Zusammensetzung und berufliche Qualifikation aller Beteiligten (Arbeitsgruppe) die in die Planungsphase	D	10	<p>Es wird jene Dokumentation besser bewertet, die am genauesten die technisch-organisatorische Struktur und ihre Angemessenheit in Bezug auf die auszuführenden Aufgaben veranschaulicht. In diesem Sinne werden für die Planungsphase akademische</p>	<p>Sarà considerata migliore quella documentazione che illustri in modo più preciso la struttura tecnico-organizzativa proposta e la sua adeguatezza alle mansioni da svolgere.</p>

	und in die Ausführungsphase einbezogen werden sollen		<p>Studentitel, Masterabschlüsse und berufliche Fortbildungskurse höher bewertet als die berufliche Erfahrung. (der beste vorgelegte Titel für jedes in der Anlage A1 angegebene technische Berufsbild wird bewertet. Der Teilnehmer muss den besten Titel vorlegen, der bewertet werden muss. Bei nicht Vorlage, wird dies als nicht angegeben bewertet).</p> <p>Für die Ausführungsphase hingegen wird die berufliche Erfahrung in Bezug auf Bauwerke, die dem gegenständlichen Bauwerk ähnlich sind, höher bewertet als Studentitel und berufliche Fortbildungskurse.</p> <p>Zur Gewähr einer hohen Qualität bei der Umsetzung des Auftrages wird jener Anbieter höher bewertet, der einen Techniker einsetzt, der einzig die Funktion des Sicherheitskoordinators übernimmt.</p>	<p>In tal senso per la fase progettuale saranno valutati con maggior favore i titoli di studio accademici, i master e i corsi di aggiornamento rispetto all'esperienza professionale. (verrà valutato il miglior titolo presentato per ciascuna figura professionale indicata nell'allegato A1. È onere dell'operatore economico indicare il miglior titolo che deve essere valutato. In mancanza si considera come non indicato).</p> <p>Per la fase esecutiva invece sarà valutata con maggior favore l'esperienza maturata in opere analoghe a quella oggetto di gara rispetto ai titoli di studio ed ai corsi di aggiornamento.</p> <p>Ai fini di garantire un'elevata qualità nell'attuazione della prestazione, sarà valutato con maggiore favore l'offerente che indica un tecnico dedicato esclusivamente allo svolgimento del ruolo di coordinatore della sicurezza.</p>
<p align="center">PREIS PREZZO Punkte max Punteggio max 20</p>				

(*) Mit T wird die „tabellarische Punktezahl“ angeführt. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktezahl, die entweder vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht.

Mit D wird die „Punktezahl auf Ermessens-grundlage“ angeführt, das heißt, die Punktezahl wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im Ermessen der technischen Kommission liegen.

(*) con T vengono indicati i “Punteggi tabellari”, vale a dire punteggi fissi e predefiniti che saranno attribuiti o non attribuiti in ragione della offerta o mancata offerta di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara;

Con D vengono indicati i “Punteggi discrezionali”, vale a dire i punteggi che saranno attribuiti in ragione dell'esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione tecnica .